

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 8 AVRIL 1936.

Rapport de la Commission des Affaires étrangères chargée d'examiner le Projet de Loi approuvant l'avenant du 5 décembre 1934 à la Convention additionnelle signée à Paris entre la Belgique et la France, le 23 décembre 1931, à l'effet d'éviter les doubles impositions fiscales en ce qui concerne la circulation des véhicules automobiles.

(Voir les n^{os} 172, 208 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 3 avril 1936.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 8 APRIL 1936.

Verslag uit naam der Commissie van Buitenlandsche Zaken belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot goedkeuring van het bijvoegsel van 5 December 1934 bij de Additioneele Overeenkomst geteekend te Parijs tussen België en Frankrijk, op 23 December 1931, ten einde dubbele fiskale belasting te vermijden wat betreft het verkeer met motorrijtuigen.

Zie de n^{rs} 172, 208 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 3 April 1936.)

Présents : MM. DIGNEFFE, président; BARNICH, CARNOY, LEYNIERS, ROLIN, le baron VAN ZUYLEN, VOLCKAERT et le duc D'URSEL, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

N'était le tertio de l'article 1^{er}, l'avenant du 5 décembre 1934 eut pu être, sans l'intervention des Chambres, approuvé par le Gouvernement en vertu de la loi du 24 juillet 1927; mais le dit tertio venant à supprimer un texte voté par le Parlement, il est nécessaire que celui-ci intervienne et tout l'avenant doit être soumis à votre appréciation.

La loi française du 23 décembre 1933 ayant modifié profondément la base de taxation sur les automobiles notamment par une forte augmentation de la taxe sur l'essence il en est résulté une sérieuse diminution dans la circulation des voitures étrangères en France.

C'est pour remédier à cet inconvénient et en général pour favoriser le

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Zonder het tertio van artikel 1, kon het avenant van 5 December 1934 door de Regeering worden goedgekeurd, zonder de tusschenkomst van de Kamers, krachtens de wet van 24 Juli 1927; doch vermits bedoeld tertio een door het Parlement goedgekeurden tekst afschaft, is het noodig dat het Parlement tusschenkome en moet heel het avenant aan uw oordeel worden onderworpen.

De Fransche wet van 23 December 1933 heeft den aanslagvoet van de belasting op de autos grondig gewijzigd, inzonderheid door een sterke verhooging van de belasting op de benzine. Dit had voor gevolg een ernstige vermindering van het verkeer van vreemde voertuigen in Frankrijk.

Ten einde dit bezwaar te verhelpen en in het algemeen om het toerisme te

tourisme que les Gouvernements belge et français se sont mis d'accord pour signer l'avenant que vous êtes appelés à ratifier.

Tout le monde y trouve son compte.

A. *Les automobilistes belges* par la suppression de la taxe de 50 francs par hectolitre de carburant contenu dans le réservoir des voitures.

B. *Les automobilistes belges et français* :

1^o Les frontaliers par la suppression :
a) de la surtaxe qui les frappait pour établir l'équivalence d'imposition dans les zones limitrophes de la frontière;

b) des permis frontaliers;

2^o Les automobilistes en général par la suppression :

a) du carnet fiscal;

b) de la limitation à 90 jours par an de la durée de séjour dans l'autre pays.

C. *Les deux Gouvernements* par l'augmentation du tourisme et tous les profits directs ou indirects qui en découlent.

Les avantages de cet accord sont tellement évidents que votre Commission vous convie à le voter comme l'a fait la Chambre, à la quasi-unanimité.

Le Rapporteur, *Le Président.*
Duc D'URSEL. E. DIGNEFFE.

bevorderen, hebben de Belgische en de Fransche Regeering zich akkoord gesteld om het avenant te onderteekenen dat gij thans moet bekrachtigen.

Iedereen vindt er voordeel bij.

A. *De Belgische automobilisten*, door de afschaffing van de belasting van 50 frank per hectoliter brandstof vervat in den benzinebak van de autos.

B. *De Belgische en de Fransche automobilisten* :

1^o De grensbewoners door de afschaffing :

a) van de bijkomende belasting die hen treft om een gelijkwaardigen aanslag te vestigen in de grensstreken;

b) van de grenskaart;

2^o De automobilisten in het algemeen door de afschaffing van :

a) het fiscaal boekje;

b) de beperking tot 90 dagen per jaar van den duur van het verblijf in het andere land.

C. *De twee Regeeringen* door de uitbreiding van het toerisme en al de rechtstreeksche of onrechtstreeksche winsten die daaruit voortvloeien.

De voordeelen van dit akkoord zijn zoo klaarblijkend dat uw Commissie U verzoekt het goed te keuren zooals de Kamer het bijna eenparig heeft gedaan.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
Hertog D'URSEL. E. DIGNEFFE.